

P R O T O K O L

o spolupráci mezi ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky a federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky v roce 1980

Ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky a federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky se v souladu s článkem 14 Dohody o spolupráci mezi ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky a federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky ze dne 28. dubna 1971 dohodla, že v roce 1980 bude uskutečňována tato spolupráce:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra NDR přijme:

1. 2 pracovníky na úrovni odborníků k výměně zkušeností z využívání fonyametrických prostředků
/5 dní, II. čtvrtletí/
2. 3 pracovníky na úrovni náčelníka odboru k předání zpracovaných podkladů a upřesnění další spolupráce ve výzkumném úkolu na téma "Boj proti trestné činnosti krádeží uměleckých děl/rozbory a hodnocení zkušeností/"
/5 dní, III. čtvrtletí/
3. 2 pracovníky na úrovni náčelníka správy k výměně zkušeností ze zajišťování zdravotnické péče o příslušníky obou resortů a zabezpečování lázeňské péče
/1 den, srpen-září/

4. 2 pracovníky na úrovni náčelníka správy k seznámení se se systémem, organizací a řízením ochrany národního hospodářství z hlediska preventivní činnosti bezpečnostních orgánů /4 dny, září/
5. 2 pracovníky na úrovni zástupce náčelníka správy k podpisu Protokolu a výměně rekreantů na léta 1981-1982 /2 dny, září-říjen/
6. 1 pracovníka na úrovni zástupce náčelníka správy k posouzení možností spolupráce v propagační činnosti a k projednání otázek výměny filmů /1 den, IV. čtvrtletí/

Článek 2

Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

1. 2 pracovníky /redaktory/ k projednání otázek spolupráce s redakcí časopis "Bezpečnost" /1 den, duben-květen/
2. 2 pracovníky na úrovni náčelníka ústavu požární ochrany k seznámení se s úkoly a metodami výzkumné práce na úseku požární ochrany, jakož i s možnostmi systemizace spolupráce v oblasti vědeckotechnických informací v hlavních směrech činnosti podle závěrů konference orgánů požární ochrany socialistických zemí /5 dní, II. čtvrtletí/
3. 2 pracovníky na úrovni náčelníka speciální školy ke studiu a výměně zkušeností z výcviku a nasazování služebních psů /5 dní, II. čtvrtletí/
4. 1 pracovníka /odborníka/ správy spojení k objasnění problémů technické údržby a provozu zařízení Faun s výrobním závodem Tesla a FMV /3 dny, III. čtvrtletí/

5. 3 pracovníky na úrovni náčelníka hlavního odboru pasů a víz k výměně zkušeností z pasového a cizineckého režimu, jakož i ke studiu organizace činnosti na úseku kontroly cizinců /5 dní, IV. čtvrtletí/

Článek 3

/1/ Kriminalistický ústav Lidové policie Německé demokratické republiky a Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky budou v zájmu dalšího prohloubení spolupráce pokračovat ve výměně zkušeností v oblasti využívání výsledků vědeckého výzkumu v praktické činnosti orgánů ministerstev vnitra, praktického studia pracovních metod a v provádění společných prací v plánovaném období.

/2/ Oba kriminalistické ústavy budou na základě společných pracovních programů spolupracovat na těchto výzkumných úkolech:

- a/ zkoumání a využití mikrostop,
- b/ efektivní použití vědeckých přístrojů, zvláště plynochromatické hmatové spektrometrie, rentgenové fluorescenční analýzy a rastrovací mikroskopie,
- c/ zkoumání možností použití mikrobiologie a použití přírodovědných stop,
- d/ taktické a technické metody zkoumání příčin havárií v národním hospodářství,
- e/ určování objektivních kritérií pro reálné podchycení kriminality a hodnocení aktivity orgánů Bezpečnosti v boji s kriminalitou,
- f/ boj proti trestné činnosti krádeží uměleckých děl a předmětů,
- g/ identifikace osob a objektů.

/3/ Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky předá Kriminalistickému ústavu Lidové policie Německé demokratické republiky zkušenosti a materiály na úseku:

- a/ rentgenové fluorescenční analýzy,
- b/ plynové chromatografie ve spojení s hmatovou spektrometrií,
- c/ rastrovací /xanovací/ mikroskopie,
- d/ balistiky,
- e/ metodiku analýzy narkotik a léčiv za využití kapalinové chromatografie,
- f/ nové prostředky k vyhledávání a zajišťování stop, zvláště na úseku daktyloskopie,
- g/ materiály ke zkoumání skla za pomoci rentgenové fluorescenční analýzy a atomové spektrometrie,
- h/ výsledky výzkumu zákonitostí odrazu střel z ručních zbraní,
- i/ výsledky výzkumu možných zraňujících a smrtících účinků střelných zbraní,
- j/ technickou dokumentaci univerzální lafety k odpalování ručních zbraní.

/4/ Kriminalistický ústav Lidové policie Německé demokratické republiky předá Kriminalistickému ústavu Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky zkušenosti a materiály na úseku:

- a/ botanické stopy ve spojení se zkoumáním půdy,
- b/ výsledky zkoumání nátěrových hmot,
- c/ zkušenosti při výstavbě kriminalistických laboratoří,
- d/ metodické pomůcky k boji proti ohniskům kriminality,
- e/ materiál k prvnímu zásahu při krádeži uměleckých děl a předmětů,
- f/ materiál k prvnímu zásahu při loupežných přepadeních peněžních ústavů a při převozu peněz,
- g/ výsledky zkoumání vzorků skla.

/5/ Výměna dokumentů bude probíhat za podmínek stanovených v článku 8, odstavec 3 Dohody z 28. dubna 1971.

Článek 4

/1/ V zájmu zabezpečení opatření uvedených v článku 1 a 2 se obě ministerstva dohodla informovat se navzájem, zpravidla měsíc předem, o složení delegací, jakož i o konkrétních otázkách,

které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

/2/ Výdaje spojené s prováděním plánovaných opatření, nese na základě vzájemnosti vždy přijímající ministerstvo.

/3/ Výdaje spojené s neplánovanými opatřeními ponese ministerstvo, které bude mít zájem na jejich uskutečnění.

Článek 5

Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o sympoziích, kongresech nebo jiných významných opatřeních, která realizují nebo kterých se zúčastní a o jejich výsledcích, pokud budou pro druhou stranu zajímavé.

Článek 6

Na základě článku 11 Dohody z 28. dubna 1971 si dávají ministerstva vnitra k dispozici tato rekreační a lázeňská místa:

- a/ pro mezinárodní výměnu rekreatantů: 40 míst, včetně dětí; pobyt rekreatantů v ČSSR se uskuteční v rekreačním zařízení "1. máj" Starý Smokovec v době od 21. července 1980 do 12. srpna 1980; pobyt rekreatantů v NDR se uskuteční v rekreačním zařízení "Einheit" Sellin v době od 21. července 1980 do 12. srpna 1980.
- b/ pro výměnu rekreatantů na rekreační poukazy:
- | | |
|------------|-----------------------|
| ČSSR - NDR | 370 míst, včetně dětí |
| NDR - ČSSR | 350 míst, včetně dětí |
- c/ pro výměnu lázeňských pacientů:
- | | |
|------------|--|
| ČSSR - NDR | 55 míst pro pacienty |
| | <u>4</u> místa pro vedoucí kádry potřebujících lázeňskou léčbu |
- Dále budou 2 místa na léčení, která nebyla využita v roce 1979 ponechána k dalšímu použití.

NDR - ČSSR

55 míst pro pacienty

4 místa pro vedoucí kádry potřebujících
lázeňskou léčbu

Výměna rekreatantů a lázeňských pacientů bude prováděna na základě opatření přijatých oběma stranami.

Článek 7

/1/ Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky bude zasílat ministerstvu vnitra Německé demokratické republiky tuto odbornou literaturu:

- Bezpečnost 5 výtisků
- Kriminalistický sborník 5 výtisků
- Informační výběry
/Auswahl von Informationen/ 3 výtisky
- statistická ročenka o stavu
kriminality v ČSSR
/Statistisches Jahrbuch über den
Stand der Kriminalität in der ČSSR/ 3 výtisky
- Požární ochrana 4 výtisky
- Technické informační zprávy požární
ochrany
/Technische Informationsberichte
des Brandschutzes/ 3 výtisky
- Zpravodaj požární ochrany
/Berichterstatter des Brandschutzes/ 3 výtisky
- důležité požární předpisy z oblasti
požární ochrany po 3 výtiscích
- čs. standarty a odborné normy po 3 výtiscích
- knihy s požární tematikou po 3 výtiscích
- odborná literatura FMV ČSSR po 3 výtiscích

/2/ Ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra Československé socialistické republiky tuto odbornou literaturu:

- Die Volkspolizei 5 výtisků
- Forum der Kriminalistik 5 výtisků

- Die Bereitschaft /Pohotovost/ 2 výtisky
- Der Kämpfer /Bojovník/ 1 výtisk
- MdI - Informationen Stralvolzung /MV - Informace nápravného zařízení/ 1 výtisk
- Kleine Fachbücherei der Feuerwehr /Malá knihovna požární ochrany/ 3 výtisky
- Weitere Fachbücher des Brandschutzes /další odborné knihy požární ochrany/ po 3 výtiscích
- wichtige brandschutztechnische Weisungen anderer Bereiche /důležité technicko-požární pokyny z jiných oblastí/ po 3 výtiscích
- statliche Standarts /státní normy/ po 3 výtiscích
- Fachliteratur des MdI /odborná literatura MV/ po 1 výtisku

Článek 8

/1/ Redakce odborných časopisů obou ministerstev si podle platných zásad vymění články a materiály o otázkách, které je zajímají. Výměna literatury bude ze strany ministerstva vnitra Německé demokratické republiky probíhat prostřednictvím odboru pro zahraniční styky a ze strany federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky prostřednictvím odboru pro mezinárodní styky jednou za měsíc.

/2/ Výměna odborné literatury je bezplatná.

Článek 9

Tento Protokol vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1980 a platí do 31. prosince 1980!

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v německém a českém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.



Ministr vnitra
Německé demokratické
republiky



Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH ZÁKŮ
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.